



DE Überprüfen Sie die USV und Kabel vor der Benutzung auf Beschädigungen.
Öffnen Sie niemals die USV!
Die Betriebstemperatur der USV beträgt 0 bis 40 °C. Wenn die USV bei Temperaturen unter 0 °C gelagert wurde, die USV vor dem ersten Einschalten eine halbe Stunde bei Raumtemperatur aufwärmen.

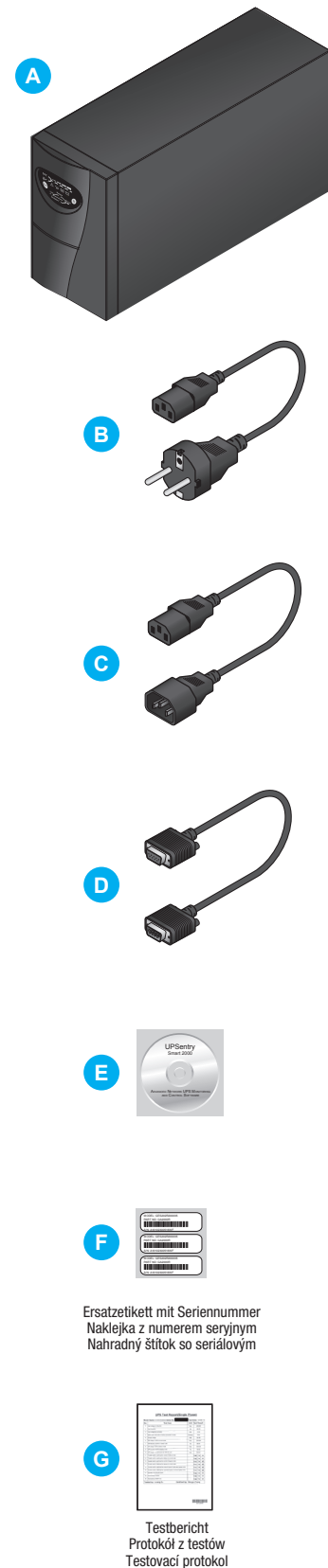
PL Przed użyciem, sprawdź UPS oraz okablowanie czy nie są uszkodzone.
Nigdy nie próbuj otwierać UPS!
Temperaturowy zakres pracy urządzenia UPS to 0 - 40 °C. W przypadku przechowywania urządzenia UPS w temperaturze poniżej 0 °C, należy przed uruchomieniem UPS odczekać 30 min w temperaturze pokojowej.

SK Pred použitím skontrolujte či UPS a káble nie sú poškodené.
Nikdy neotvárajte UPS!
Rozsah prevádzkovej teploty je 0 - 40°C. Ponechajte UPS pri izbovej teplote aspoň pol hodinu pred zapnutím ak skladovacia teplota je pod 0°C.

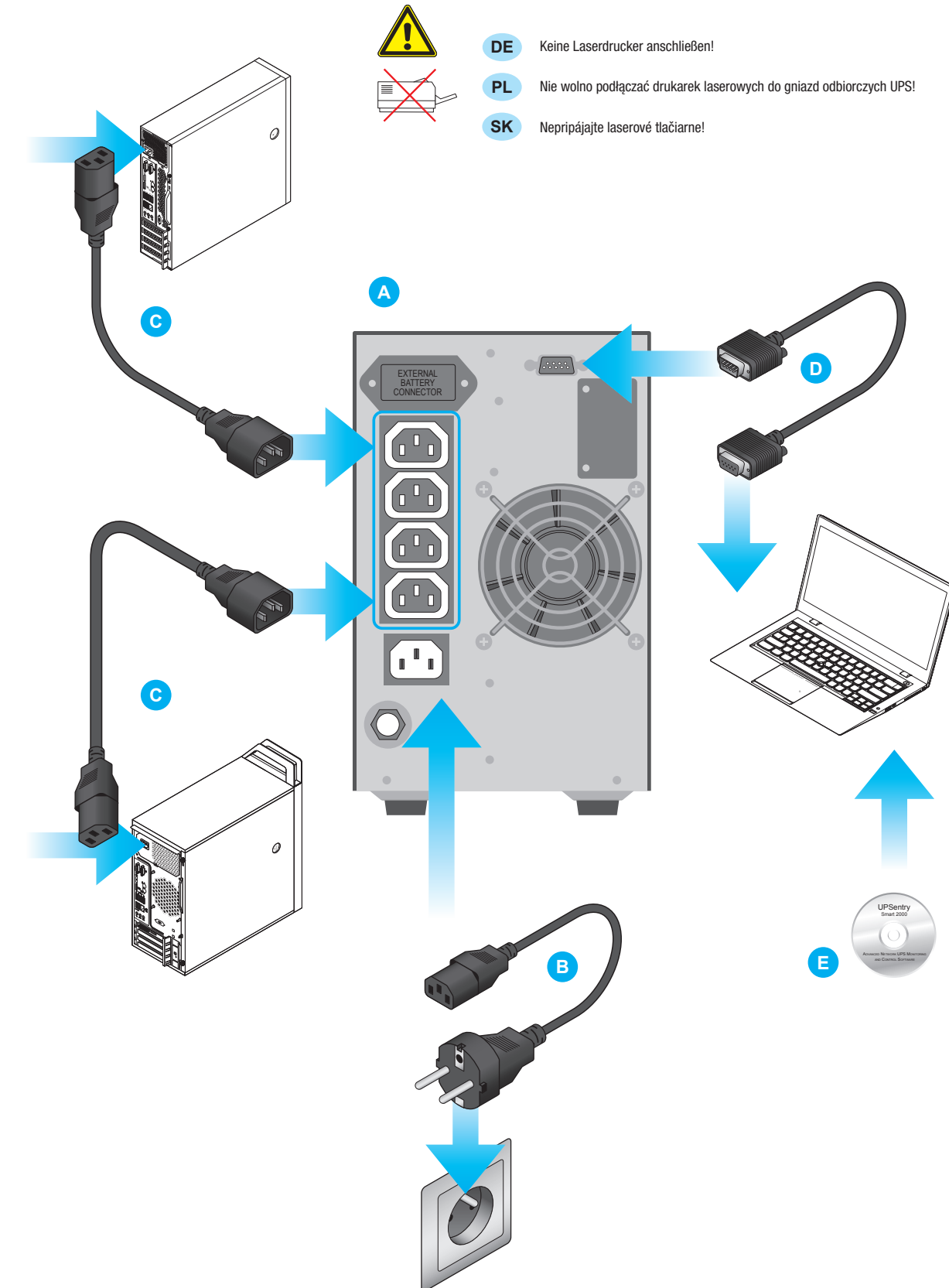
Delta UPS - Amplon Family

N Series, Single Phase 1 kVA

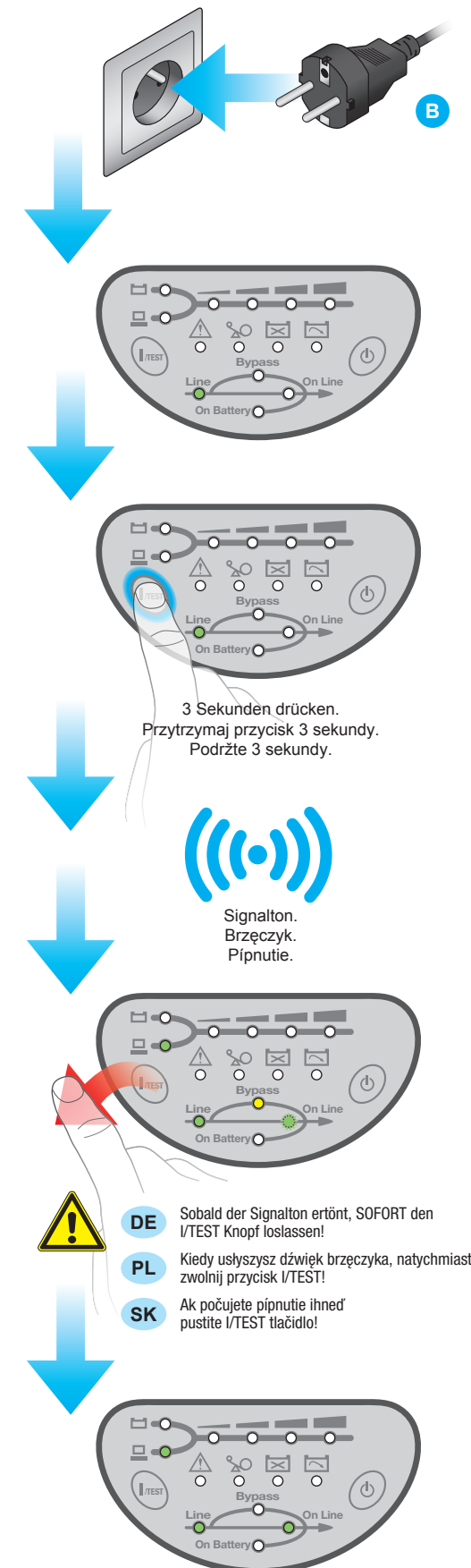
1 Auspacken / Rozpakowanie / Rozbalenie



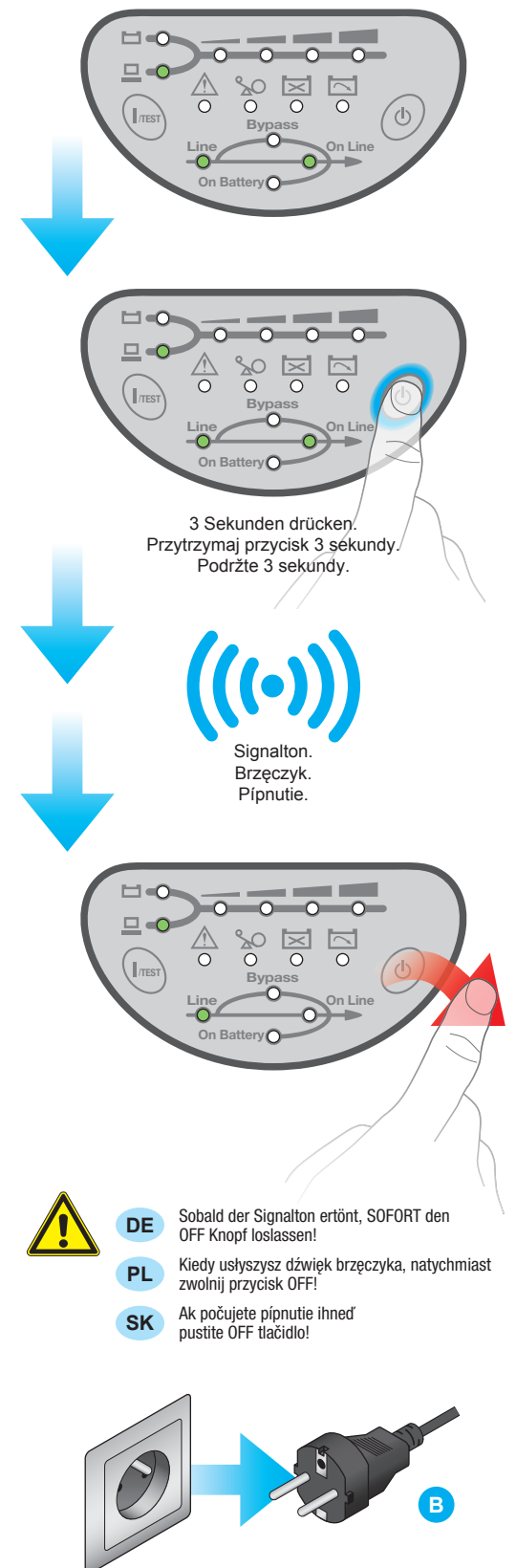
2 Anschließen / Podłączanie / Pripojenie



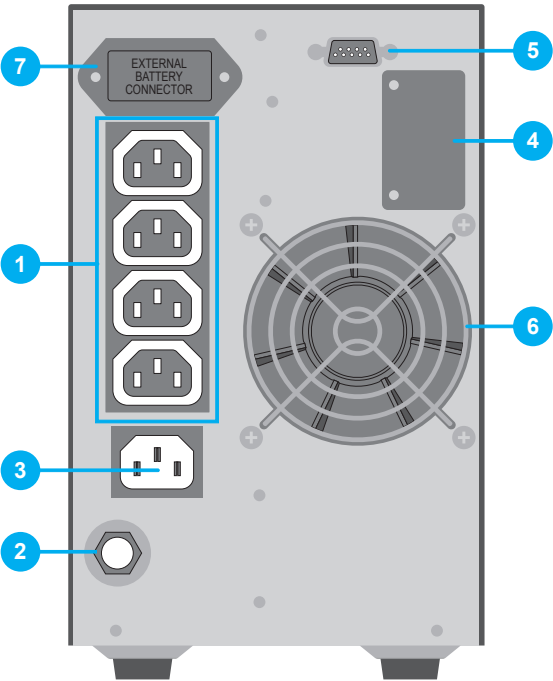
3 Einschalten / Włączanie / Zapnutie



Gerät ausschalten / Wyłączanie / Vypnutie

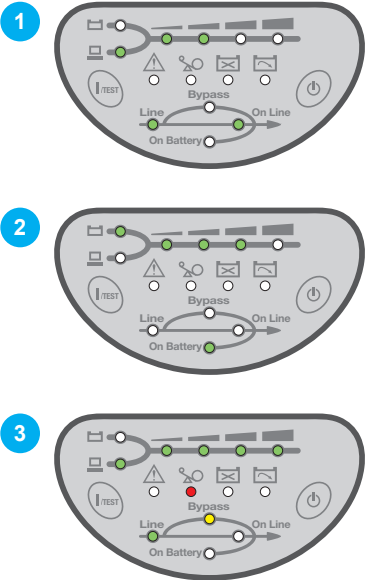


Rückseite
Panel tylni UPS
Zadný panel



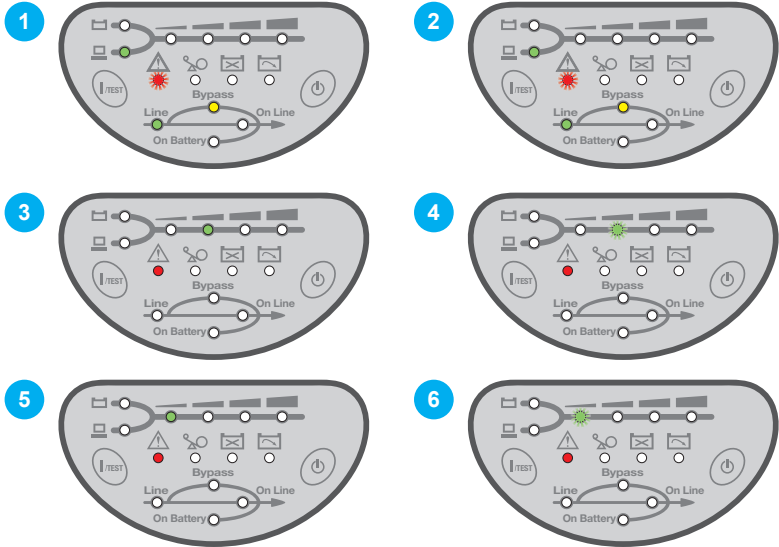
DE	1	AUSGANG	Für den Anschluss der Geräte, die Sie schützen wollen.
	2	EINGANGS-TRENNNSCHALTER	Verhindert Schäden durch zu hohe Ströme.
	3	EINGANG	Zum Verbinden der USV mit der Steckdose.
	4	MINI SLOT	Anschlussmöglichkeit für MINI SNMP, Mini Relais, Mini Modbus Karte (alle optional), um die USV in einem Netzwerk zu steuern.
	5	RS-232	Für die Kommunikation mit dem PC.
	6	LÜFTER	Zum Kühlen der USV.
	7	EX. BATTERY CONNECTOR	Zum Anschluss einer optionalen externen Batterie.
PL	1	WYJŚCIE	Służy do podłączenia urządzeń, które chcemy chronić przed brakiem zasilania.
	2	ZABEZPIECZENIE WEJŚCIA:	Chroni UPS przed uszkodzeniem wywołanym wysokim prądem.
	3	WEJŚCIE	Służy do podłączenia sieci zasilającej.
	4	MINI SLOT	Gniazdo umożliwiające wyposażenie UPS w kartę mini: SNMP, Relay, Modbus (wszystkie karty są opcjonalne) służą do zarządzania UPS po sieci.
	5	RS-232	Służy do komunikacji UPS z komputerem PC.
	6	WENTYLATOR	Wentylatory DC służą chłodzeniu.
	7	ZŁĄCZE MODUŁU BATERyjNEGO	Służy do podłączenia zewnętrznego modułu bateryjnego.
SK	1	VÝSTUP	Pre pripojenie zariadenia, ktoré chcete chrániť.
	2	VSTUPNÝ ISTIČ	Chráni UPS proti poškodeniu vplyvom vysokých prúdov.
	3	VSTUP	Pre pripojenie UPS do zásuvky.
	4	MINI SLOT	Pre pripojenie Mini SNMP, Mini Relay, Mini Modbus karty (všetky voliteľné) pre správu UPS v sieti.
	5	RS-232	Pre komunikáciu s PC.
	6	VENTILÁTOR	DC ventilátor pre chladenie.
	7	EX. BATÉRIOVÝ KONEKTOR	Pripojenie externých batérií.

Betriebsmodi / Tryby pracy / Prevádzkové módy



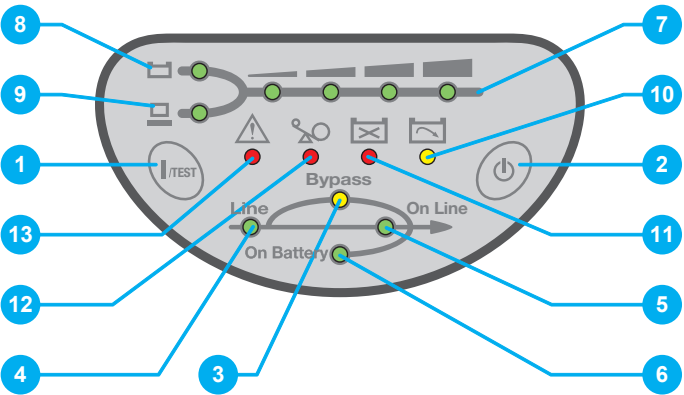
PL	1	TRYB ON-LINE:	Standardowy tryb działania, wskazuje: poprawną pracę urządzenia UPS, oraz poziom obciążenia urządzenia UPS.
	2	TRYB BATERyjNY:	Standardowy tryb działania, wskazuje: zasilanie odbiorców z baterii (awaria zasilania bądź napięcie zasilania poza dopuszczalnym zakresem) oraz poziom naładowania baterii.
	3	TRYB OBEJŚCIA:	Tryb działania, wskazuje, że odbiory są zasilane poprzez obejście na skutek przeciążenia bądź uszkodzenia urządzenia UPS. Odbiory nie są chronione przez UPS.
SK	1	ON-LINE Mód:	Štandardný prevádzkový mód indikujúci, že všetko správne pracuje a tiež indikuje stav zaťaženia.
	2	ON-BATTERY Mód:	Štandardný prevádzkový mód indikujúci, že záťaž je napájaná z batérie počas výpadku siete alebo siete mimo rozsahu. Zobrazuje tiež zostávajúcu kapacitu batérie.
	3	BYPASS Mód:	Prevádzkový mód indikujúci, že záťaž je napájaná cez bypass kvôli preťaženiu alebo poruche UPS. Záťaž nie je chránená UPS-kou.

Fehleranzeige / Wskaźnik błędu / Chybové hlásenia



DE	1	ÜBERTEMPERATUR:	Umgebungstemperatur prüfen. Eventuell sind Lüfter und Lüftungsgitter verschmutzt.
	2	LÜFTERFEHLER:	Lüfter funktioniert nicht. Eventuell sind Lüfter und Lüftungsgitter verschmutzt.
	3 / 4	ÜBER-/UNTERSPIGUNG WECHSELRICHTER:	Die Spannung am internen Wechselrichter ist zu hoch/zu niedrig.
PL	5 / 6	ÜBER-/UNTERSPIGUNG DC-BUS:	Die DC-Spannung ist zu hoch/zu niedrig.
	1	PRZEGRZANIE:	Sprawdź temperature otoczenia. Wentylatory bądź kratki wentylacyjne mogą być zatkane lub zabrudzone.
	2	USZKODZENIE WENTYLATORA:	Sprawdź poprawność pracy wentylatora. Wentylatory bądź kratki wentylacyjne mogą być zatkane lub zabrudzone.
SK	3 / 4	NAPĚTÍ FALOWNÍKA JEST POWYŻEJ/PONIŻEJ DOPUSZCZALNEGO:	Napětí falovníka jest zbyt vysoké/zbyt nízké.
	5 / 6	NAPĚTÍ SZINY DC POWYŻEJ/PONIŻEJ DOPUSZCZALNEGO:	Napětí šiny DC jest zbyt vysoké/zbyt nízké.
	1	PREHRIATIE:	Skontrolujte teplotu okolia. Ventilátory a ventilačné mriežky môžu byť upchaté alebo znečistené.
SK	2	PORUCHA VENTILÁTORA:	Skontrolujte funkčnosť ventilátora. Ventilátory a ventilačné mriežky môžu byť upchaté alebo znečistené.
	3 / 4	STRIEDAČ NAD/-PODPÄTIE:	Napätie striedača príliš vysoké/príliš nízke.
	5 / 6	DC BUS NAD/-PODPÄTIE:	DC napätie príliš vysoké/príliš nízke.

Bedientafel / Panel przedni - operatorski / Ovládací panel



DE	1	I/TEST	Zum Einschalten der USV oder Batterietest (Dauer etwa 10 Sekunden) zu aktivieren.
	2	OFF	Zum Ausschalten der USV.
	3	BYPASS	Zeigt an, dass die USV im BYPASS-Modus ist.
	4	LINE	Zeigt den Status der Netzspannung an. Blinkt im Fehlerfall. Dunkel, wenn Netzspannung fehlt.
	5	ON LINE	Zeigt an, dass die USV im Standardmodus ist.
	6	ON BATTERY	Zeigt an, dass die USV im Batteriemodus ist.
	7	LEVEL	Zeigt Ladezustand oder die Kapazität der Batterie an, abhängig davon, ob BATTERY oder LOAD leuchtet.
	8	BATTERY	Wenn BATTERY leuchtet, dann zeigt LEVEL die verbleibende Batteriekapazität an.
	9	LOAD	Wenn LOAD leuchtet, dann zeigt LEVEL die Höhe der Last an, die an der USV anliegt.
	10	BATTERY LOW	Zeigt an, dass die Batterie fast vollständig entladen ist.
	11	BAT. REPLACE	Zeigt an, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.
	12	OVERLOAD	Zeigt an, dass eine zu hohe Last an die USV angeschlossen ist.
	13	FAULT	Zeigt einen Fehler der USV an.
PL	1		Przycisk służy do włączenia UPS oraz do przeprowadzenia 10 sek. testu baterii.
	2		Przycisk służy do wyłączenia UPS.
	3		Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie Obejścia.
	4		Dioda LED wskazuje status napięcia wejściowego, miga w przypadku zaniku, gaśnie w przypadku braku napięcia.
	5		Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie ON-LINE.
	6		Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie Baterijnym.
	7		Wskazuje poziom naładowania baterii bądź obciążenia.
	8		Zapalona Dioda LED, informuje, że wskaźnik POZIOM/LEVEL pokazuje aktualną pojemność baterii.
	9		Zapalona Dioda LED, informuje, że wskaźnik POZIOM/LEVEL pokazuje aktualny poziom obciążenia.
	10		Wskazuje niski poziom baterii.
	11		Wskazuje konieczność wymiany baterii - słaba kondycja baterii.
	12		Wskazuje przeciążenie mocy znamionowej UPS.
	13		Wskazuje błąd urządzenia UPS.
SK	1		Tlačidlo zapnutia UPS alebo prevedenia 10 sek. batériového testu.
	2		Tlačidlo vypnutia UPS
	3		LED indikuje UPS v BYPASS móde.
	4		Indikuje stav vstupnej siete. V prípade poruchy vstupnej siete blíkajú a v prípade výpadku vstupnej siete je vypnuté.
	5		Indikuje, že UPS je v ONLINE móde.
	6		Indikuje, že UPS beží v batériovom móde.
	7		LED indikuje batériovú kapacitu alebo stupeň zaťaženia.
	8		Zobrazuje, že LEVEL indikuje zostávajúcu batériovú kapacitu.
	9		Zobrazuje, že LEVEL zobrazuje stupeň zaťaženia UPS.
	10		Indikuje, že batéria je skoro vybitá.
	11		Indikuje, že batéria nie je v dobrom stave a mala byť vymenená.
	12		Indikuje preťaženie.
	13		Indikuje poruchu UPS.

DE

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen um die Sicherheit von Personen und eine verlässliche Funktion des Gerätes zu gewährleisten:

- Der Schalldruckpegel an der Bedienerposition ist gemäß IEC 704-1:1982 kleiner oder gleich 70dB(A).

Installation:

- Die USV sollte von qualifiziertem Personal installiert werden.
- Der maximale Leckstrom der USV sowie der angeschlossenen Verbraucher darf nicht größer als 3,5mA sein.
- Die Netzsteckdose sollte in der Nähe der USV und leicht zugänglich sein.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- An der USV-Anlage treten gefährliche elektrische Spannungen auf. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Servicepersonal auszuführen. Die USV Anlage besitzt eine eigene Energiequelle (Batterie). An den Ausgangsklemmen können gefährliche Spannungen anliegen, selbst wenn die USV nicht am Netz angeschlossen ist.
- Batterien stets durch Batterien des gleichen Typs und der gleichen Anzahl ersetzen.
- Batterien niemals in offenes Feuer werfen - Explosionsgefahr!
- Batterien niemals öffnen oder beschädigen, denn ausgelaufene Elektrolytflüssigkeit ist giftig und gesundheitsschädlich für Haut und Augen.
- Batterien bergen das Risiko eines elektrischen Schlages und hohen Kurzschlussstroms.

Bei Arbeiten an der USV folgende Schutzmaßnahmen einhalten:

- Keine Armbanduhren, Ringe oder andere metallische Objekte am Körper tragen.
- Nur mit isoliertem Werkzeug arbeiten.
- Das Gerät nur von gut geschultem Personal betreiben lassen.

PL

Instrukcja bezpieczeństwa:

Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności, by zapewnić bezpieczeństwo personelu i niezawodne działanie urządzenia:

- Poziom słyszalnego hałasu zgodny z normą: IEC 704-1:1982 jest równy bądź mniejszy niż 70dB(A).

Instalacja:

- Urządzenie powinno być zainstalowane przez pracowników serwisu.
- Po instalacji, należy sprawdzić czy urządzenie UPS zostało uziemione.
- Gniazda odbiorcze powinny znajdować się blisko odbiorców i być łatwo dostępne.

Pozostałe instrukcje bezpieczeństwa:

- UPS jest źródłem napięcia, które jest potencjalnie

niebezpieczne. Wszelkie naprawy powinny być wykonane przez wykwalifikowany przeszkolony personel serwisowy. UPS posiada zainstalowane baterie, które są źródłem energii. Napięcie na gniazdach wyjściowych, może pojawić się pomimo braku podłączenia urządzenia UPS do sieci zasilającej.

- Podczas wymiany baterii, zawsze należy używać baterii tego samego producenta, tej samej ilości i pojemności w danym łańcuchu i danej konfiguracji.
- Nie wolno wyrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować.
- Nie należy otwierać ani uszkadzać baterii, elektrolit w niej zawarty jest toksyczny i szkodliwy dla skóry i oczu.
- Bateria może stwarzać ryzyko porażenia prądem i pojawienia się wysokiego prądu zwarcia. Należy zachować następujące środki ostrożności podczas pracy na bateriach.
- Zdejmij zegarki, obrączki i inne metalowe przedmioty.
- Używaj narzędzi z izolowanymi uchwyłami.
- Urządzenie ma być obsługiwane przez w pełni przeszkolony, wykwalifikowany personel.

SK

Bezpečnostné pokyny

Prosím, dodržujte nasledujúce bezpečnostné opatrenia na zaistenie bezpečnosti personálu a spoľahlivú prevádzku zariadenia:

- Hladina akustického hluku v mieste obsluhy podľa IEC 704-1:1982 je rovná alebo nižšia ako 70 dB (A).

Pre inštaláciu:

- Zariadenie by malo byť nainštalované servisným personálom.
- Pri inštalácii je potrebné zabezpečiť, aby súčet zvodového prúdu UPS a pripojeného spotrebiča nepresahoval 3,5 mA.
- Zásuvka musí byť v blízkosti zariadenia a ľahko prístupná.

Ďalšie bezpečnostné pokyny:

- UPS obsahuje napätia, ktoré sú potenciálne nebezpečné. Všetky opravy by mali byť vykonávané kvalifikovaným personálom. UPS má svoj vlastný vnútorný zdroj energie (batérie). Výstupné zásuvky môžu byť pod napätím, aj keď UPS nie je pripojený k sieti.
- Pri výmene batérií, používajte vždy rovnaký typ a množstvo batérií ako tie predchádzajúce.
- Nevhadzujte batériu ani batérie do ohňa, pretože môžu explodovať.
- Neotvárajte ani nepoškodzujte batériu alebo batérie, pretože elektrolyt je jedovatý a môže poškodiť pokožku a oči pri styku s nimi.
- Batérie môžu predstavovať riziko úrazu elektrickým napätím a vysokým skratovým prúdom. Nasledujúce opatrenia by mali byť dodržiavané pri práci s batériami.
- Zložte si hodinky, prstene a iné kovové predmety.
- Používajte nástroje s izolovanými rukovätami.
- Zariadenie musí byť prevádzkované plne vyškoleným personálom.

Copyright © 2014 by Delta Electronics Inc. All rights reserved. Changes may be made periodically to the information in this Quick Guide without obligation to notify any person of such revision or changes.

